

招标公告

Tender notice Avis d'appel d'offres

1. 招标说明

1. About the Tender

1. Description de l'appel d'offres

1.1 招标说明

1.1 About the Tender

1.1 Description de l'appel d'offres

本招标项目中色刚果（金）迪兹瓦铜钴矿项目液态二氧化硫采购（招标编号：SOMIDEZ-BIDDING-2025-P19）招标人为迪兹瓦矿业股份有限公司，招标项目资金来自自有资金，出资比例为100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标。

This bidding project — Procurement of Liquid Sulfur Dioxide for the CNMC Deziwa Copper-Cobalt Mine Project in the Democratic Republic of the Congo (Tender No. SOMIDEZ-BIDDING-2025-P19) — is initiated by SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (SOMIDEZ) as the tenderer. The project is fully financed (100%) by the company's own funds. The project conditions for tendering have been met, and public bidding is now officially launched.

Le présent appel d'offres, intitulé « Approvisionnement en dioxyde de soufre liquide pour le projet minier de cuivre et de cobalt de Deziwa de la CNMC en République Démocratique du Congo » (Réf. : SOMIDEZ-BIDDING-2025-P19), est lancé par la SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS(SOMIDEZ) en tant que maître d'ouvrage. Le projet est financé à 100 % par des fonds propres de l'entreprise. Les conditions de lancement de l'appel d'offres étant remplies, le présent appel d'offres public est ouvert.

1.2 组织方式

1.2 Organization of Meeting

1.2 Moyen d'organisation

本次招标公告将在公司官网，刚果（金）分包监管局官网（ARSP），中色非采微信公众号（zs_africa purchase）上发布，公开进行招标。本次招标将以现场会议的形式，组织投标人进行开标、唱标。开标及评标地点为招标人会议室（迪兹瓦矿区-科卢韦齐），评审结果将在相关媒体公示。

1.2.1 This tender notice is published on the company's official website, the ARSP Subcontracting Regulatory Authority website, and the "ZS_Africa Purchase" official WeChat account. The tender is open to the public. The bid opening and announcement will be conducted through an on-site meeting. The opening and evaluation will take place at the Client's meeting room (Dizwa Mine Site – Kolwezi). The evaluation results will be announced through relevant media channels.

1.2.1 Le présent avis d'appel d'offres sera publié sur le site officiel de la société, sur le site de l'Autorité de Régulation de la Sous-traitance en République Démocratique du Congo (ARSP), ainsi que sur le compte officiel WeChat de CNMC Africa Procurement (zs_africa purchase). L'appel d'offres sera conduit de manière publique. L'ouverture et la lecture des offres se feront lors d'une réunion sur site. Le lieu d'ouverture et d'évaluation des offres sera la salle de réunion du Maître d'ouvrage (Zone minière de Deziwa – Kolwezi). Les résultats de l'évaluation seront publiés dans les médias concernés.

1.3 投标文件要求

1.3 Tender Documents Requirements

1.3 Exigences sur les documents d'offres

投标人准备的投标文件及与投标过程中的通信都应以中英法任意两种语言书写，如出现描述不一致的情况，以法语为准。

The tender documents prepared by the tenderer and the communication during the tender process shall be written in any of two languages of French Chinese and English. In case of any discrepancy in two languages, the French version shall prevail.

Les documents d'offres préparés par les soumissionnaires et tous les courriels pendant le processus de soumission doivent être rédigés en deux langues entre le chinois, l'anglais et le français, et le français prévaudra en cas de discordance.

2. 项目概况和招标范围

2. Description and scope of tender

2 Aperçu du projet et portée de l'appel d'offres

2.1 项目概况和招标范围

2.1 Description and scope of tender

2.1 Aperçu du projet et portée de l'appel d'offres

迪兹瓦矿业股份有限公司为 2026 年 11,200 吨液态二氧化硫采购进行招标，采购数量为预估量。采购方式为投标人 **DDP 交货至招标人指定地点**。招标人每批次实际交货数量根据采购合同约定适当调整，单价按合同注明的 **DDP 单价执行**（含分包费）。

SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS intends to launch a public tender for the procurement of 11,200 tons of liquid sulfur dioxide (SO₂) for the year 2026. The stated quantity is an estimated volume, and the actual delivery quantity will be adjusted by the Purchaser for each batch in accordance with the terms of the purchase contract. The procurement shall be conducted on a DDP (Delivered Duty Paid) basis, with the Supplier responsible for delivery to the location designated by the Purchaser. The unit price shall be executed according to the DDP price specified in the contract, inclusive of subcontracting or handling fees.

La société SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS lance un appel d'offres public pour l'achat de 11 200 tonnes de dioxyde de soufre liquide (SO₂) pour l'année 2026. La quantité indiquée est une estimation, et la quantité réelle livrée sera ajustée par le Donneur d'ordre pour chaque lot, conformément aux dispositions du contrat d'achat. Le mode d'approvisionnement est basé sur la formule DDP (Delivered Duty Paid – rendu droits acquittés), le Fournisseur étant tenu de livrer la marchandise à l'endroit désigné par le Donneur d'ordre. Le prix unitaire sera appliqué selon le prix DDP spécifié dans le contrat, y compris les frais de sous-traitance ou de manutention.

编号 No. N°	名称 Description Désignation	规格型号 Specification and model Spécification et modèle	数量 Quantity Quantité	交货期 lead time Date de livraison	交货 Place of 地点 delivery Lieu de livraison
标段一 /Section 1/Lot 1	液态二氧化硫 Sulfur dioxideDioxyde de soufre liquide	纯度 ≥99% Pureté ≥99% Purity ≥99%	5,600 吨 5,600mt	2026 年 1 月至 2026 年 1 2 月, 467 吨/月 From January 2026 to December 2026, 467 to ns per month.De janvier 2026 à décembre 2026, 467 tonnes par mois.	刚果民主共和国, 卢阿拉巴省, 卢 阿拉巴桥前 5 公里处迪兹瓦矿区 Deziwa mine, 5 Kilometers in front of Lualaba river bridge, Lualaba province, D.R.CongoMine Deziwa, 5 km devant le pont Lwalaba, province du Lwalaba, Congo (RDC)
标段二 /Section 2/Lot 2	液态二氧化硫 Sulfur dioxideDioxyde de soufre liquide	纯度 ≥99% Pureté ≥99% Purity ≥99%	5,600 吨 5,600mt	2026 年 1 月至 2026 年 1 2 月, 467 吨/月 From January 2026 to December 2026, 467 to ns per month.De janvier 2026 à décembre 2026, 467 tonnes par mois.	刚果民主共和国, 卢阿拉巴省, 卢 阿拉巴桥前 5 公里处迪兹瓦矿区 Deziwa mine, 5 Kilometers in front of Lualaba river bridge, Lualaba province, D.R.CongoMine Deziwa, 5 km devant le pont Lwalaba, province du Lwalaba, Congo (RDC)

备注：刚果金境内的投标人必须具有 ASRP 分包局授予的分包资质。投标人以预估数量进行投标报价，订立合同时，买方可以结合实际生产情况，对采购数量适当调整，但投标 DDP 单价不予调整。此外，招标人有权在未签订合同的情况下，根据实际情况取消对某一标段的采购。

Note: Bidders in the Democratic Republic of the Congo must have subcontracting qualifications granted by the ASRP Subcontracting Bureau. The bidder bids based on the estimated quantity. When concluding the contract, the buyer can make appropriate adjustments to the purchase quantity based on actual production conditions, but the unit price of the bid DDP will not be adjusted. In addition, the tenderer has the right to cancel the procurement of a certain bid section based on actual circumstances without signing a contract.

Remarque : Les soumissionnaires en République démocratique du Congo doivent avoir des qualifications en sous-traitance accordées par le Bureau de sous-traitance de l'ASRP. Le soumissionnaire offre sur la base de la quantité estimée. Lors de la conclusion du contrat, l'acheteur peut apporter les ajustements appropriés à la quantité achetée en fonction des conditions de production réelles, mais le prix unitaire de l'offre DDP ne sera pas ajusté. En outre, le soumissionnaire a le droit d'annuler l'attribution d'une certaine section de l'offre en fonction de circonstances réelles sans signer de contrat.

本次采购选用分段式招标，允许同一投标人参与两个标段的投标，如出现同一投标人在两个标段中，经评审均为排名第一的中标候选人时，为保证使用企业二氧化硫稳定供应，针对标段一、标段二投标人只能选择中标其中一个标段并放弃另一标的标段，放弃标段选择排名第二的投标人中标。

This procurement adopts segmented bidding, allowing the same bidder to participate in the bidding of two bidding sections. If the same bidder appears in the two bidding sections and is the first-ranked bid-winning candidate after evaluation, in order to ensure that the use of the enterprise The supply of sulfur dioxide is stable. For the first and second bids, bidders can only choose to win one of the bids and give up the other bid. If the bidder gives up the bid, the second-ranked bidder will win the bid.

Ce marché adopte un appel d'offres segmenté, permettant au même soumissionnaire de participer à l'appel d'offres de deux sections d'appel d'offres. Si le même soumissionnaire apparaît dans les deux sections d'appel d'offres et est le premier candidat retenu après évaluation, afin de garantir que l'utilisation de l'entreprise L'approvisionnement en dioxyde de soufre est stable. Pour les première et deuxième offres, les soumissionnaires ne peuvent choisir de remporter qu'une des offres et de renoncer à l'autre. Si le soumissionnaire abandonne l'offre, le soumissionnaire classé en deuxième position remportera l'enchère.

2.1.2 刚果金本地企业报价需包含进口税费，按照增值税含税价报价。

2.1.2 The quotation of local companies in the DRC must include import duties and costs, and the quote on the price which is VAT inclusive.

2.1.2 Le devis des entreprises locales en RDC doit inclure les droits et frais d'importation, et le devis sur le prix qui est TTC.

2.2 交付时间：按照使用企业情况分别交货（具体要求详见 2.1）。

2.2 Delivery time: delivered separately according to the situation of the end-user (see 2.1 for specific requirements)

2.2 Date de livraison: livraison de matière séparée en fonction de la situation d'utilisation de l'utilisateur (voir l'article 2.1 pour plus de détails)

2.3 交付地点：买方刚果（金）指定仓库货位（具体要求详见 2.1）。

2.3 Place of delivery: Buyer's designated warehouse located in D.R.C. (see 2.1 for specific requirements).

2.3 Lieu de livraison: localisation désignée de l'entrepôt de l'acheteur au Congo (RDC) (voir l'article 2.1).

2.4 质量要求：满足 2.1 项目概况和招标范围中的质量要求。

2.4 Quality requirements: meet the quality requirements in 2.1.

2.4 Exigences de qualité : exigences de qualités stipulées dans l'article 2.1 Aperçu du projet et portée de

l'appel d'offres.

2.5 合同签订方式: 最终订货合同由中标人与招标人签订。中标人根据《中标通知书》与招标人签订合同。招标文件、中标人投标文件及其澄清或补充文件等均作为签订合同的依据。

2.5 Contract signing method: The final contract is signed by the successful tenderer and the Tenderee. The winning tenderers will sign contracts with the Tenderee (end-user) according to the " Letter of Tender Acceptance". Tender documents, tenders from the winning tenderer and their clarification or supplementary documents shall all used as the basis for signing the contract.

2.5 Mode de signature du contrat: le contrat de commande final est signé par le soumissionnaire retenu et l'adjudicateur conformément à l'avis d'attribution. Les documents d'appel d'offres, les documents d'offres du soumissionnaire retenu et les documents de clarification ou les documents supplémentaires, etc., servent de base à la signature du contrat.

3. 资金来源: 自有资金

3. Source of fund: Self-owned capital

3.Source de fonds: fonds propres

4. 投标人的资格要求(所有要求均要满足)

4. Qualification requirement for Tenderers (All requirements shall be met.)

4. Exigences de qualification des soumissionnaires (toutes les exigences doivent être remplies)

1) 投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在公司注册国的法人或其委托的代表, 注册资金或固定资金在1万美元以上, 注册成立时间应在1年及以上;

1) The Tenderer must be a legal person or its entrusted representative with the capability to bear civil liabilities independently in the country, and has been established more than one year; The registered capital or fixed capital is more than 10 thousand U.S. dollars)

1) Les soumissionnaires doivent avoir une personnalité juridique enregistrée depuis au moins 1 an dans les pays d'enregistrement ayant la capacité d'assumer une responsabilité civile indépendante avec capital social ou capital fixe de plus de 10 mille de dollars;

2) 具有同等或高于本招标规模的供货业绩;

2) The Tenderer shall have a sales record equivalent to or higher than the scale required in this Tender Documents;

2) Les soumissionnaires doivent avoir des résultats d'approvisionnement de l'échelle égale ou supérieure au présent appel d'offre;

3) 具有良好的信誉及履行合同的能力, 资金财务状况良好; 没有处于被责令停业, 投标资格被取消, 财产被接管、冻结, 破产状态;

3) The Tenderer shall have a good reputation, the capability to perform the contract and sound capital and financial conditions; and is not at the state of business suspension under an order, disqualification for Tender, or properties being seized, frozen or bankrupted;

3) Les soumissionnaires doivent avoir une bonne réputation et une capacité d'exécuter le contrat; la situation financière des soumissionnaires doit être bonne, pas dans l'ordre de cesser les affaires, pas dans la disqualification de soumission et pas dans la situation de biens repris ou gelés ou de faillite;

4) 在最近三年内没有骗取中标和严重违约及诉讼问题;

4) The Tenderer hasn't defrauded to win a Tender or seriously violated a contract or had litigation issues within the last three years.

4) Il n'y a pas d'offres frauduleuses et de violations graves des contrats ou des litiges au cours des trois dernières années;

5) 投标人的资质证书中法人单位名称须和投标人营业执照名称相同, 若名称不一致时应提供必要的澄清文件, 但必须保证资质证书中的名称和营业执照名称实质上为同一个企业;

5) The name of the legal person on the qualification certificate of the Tenderer shall be identical to that on its

business license, a clarification document shall be provided in the case of discrepancy, but it must guarantee that the name on the qualification certificate is substantially the same enterprise as that on the business license.

5) Le nom de l'entité juridique sur le certificat de qualification des soumissionnaires doit être le même que celui sur la licence d'affaire des soumissionnaires; en cas de discordance, les documents de clarification nécessaires doivent être fournis, sous réserve que le nom sur le certificat de qualification et le nom sur la licence d'affaire soient essentiellement la même entreprise;

6) 投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。

6) If the tenderer is an agent distributor, the qualification requirements for the tender shall include the qualification requirements for the manufacturer, and the performance requirements for the tenderer shall also include the performance requirements for the tender subject.

6) Si les soumissionnaires sont le distributeur mandataire, les exigences de qualification pour les soumissionnaires comprennent les exigences de qualification du fabricant et les exigences de performance des équipements soumissionnés.

7) 本项目不接受联合体投标，投标人必须向招标人购买招标文件并登记备案，未向招标人购买招标文件并登记备案的潜在投标人均无资格参加本次投标；

7) This Project does not accept consortium tender. Tenderers must purchase the Tender Documents from the tenderer and be registered, and any potential Tenderer that has not purchased the Tender Documents from the tenderer and not been registered would not be qualified for the Tender;

7) Le projet n'accepte pas la soumission par groupement d'entreprises, et les soumissionnaires doivent acheter les documents d'appel d'offres auprès de l'adjudicateur et y s'inscrire; les soumissionnaires potentiels inscrits qui n'ont pas acheté les documents d'appel d'offres auprès de l'adjudicateur ne sont pas admissibles à participer à l'appel d'offres;

8) 投标人应遵守刚果金相关法律和法规和本招标文件的规定。

8) Tenderers shall observe the Law of the DRC on Tender and other relevant laws and regulations of South Africa.

8) Les soumissionnaires doivent se conformer aux lois et règlements pertinents du Congo (RDC) et aux dispositions des présents documents d'appel d'offres.

9) 本项目未经允许不得进行转包，一经发现招标方有权取消中标人的资格并追究责任；

9) The Project shall not be subcontracted without permission, otherwise the tenderer shall have the right to cancel the qualification of the successful Tenderer and the Tenderer shall be pursued for any legal liability.

9) La sous-traitance n'est pas acceptée pour le projet sans autorisation, sinon l'adjudicateur aura le droit de disqualifier le soumissionnaire retenu et d'enquêter pour les responsabilités pertinentes;

10) 中标人需要遵照刚果金《新分包法》规定履行合同：本地公司/机构需在刚果金分包管理局注册分包资质；境外公司/机构在投标时，应在刚果金分包管理局成功办理豁免资质。

10) The successful bidder needs to perform the contract in accordance with the provisions of the New Subcontracting Law of the Democratic Republic of the Congo: local companies/institutions need to register their subcontracting qualifications with the Subcontracting Authority of the Democratic Republic of the Congo; when bidding, foreign companies/institutions should successfully obtain exemption qualifications from the Subcontracting Authority of the Democratic Republic of the Congo.

10) Le soumissionnaire retenu doit exécuter le contrat conformément aux dispositions de la « Nouvelle loi sur la sous-traitance » de la République démocratique du Congo : les entreprises/institutions locales doivent enregistrer leurs qualifications en matière de sous-traitance auprès de l'Administration de sous-traitance de la République démocratique du Congo ; les institutions doivent postuler avec succès pour obtenir des qualifications d'exemption auprès de l'Administration de sous-traitance de la République démocratique du Congo lors de l'appel d'offres

5. 招标文件的发售：

5. Selling of Tender Documents:

5. Publication des documents d'appel d'offres:

5.1 招标文件的发售媒介

5.1 The media of issuing of tender documents

5.1 Moyen de publication des documents d'appel d'offres

招标公告在<https://www.somidez.com/> , ARSP官网 (<https://appeldoffre.arsp.cd/>) 和中色非采微信公众号 (zs_africa_purchase)上发布。对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告, 而导致误报名或无效报名的情形, 招标人不予承担责任。

The tender announcement is published on <https://www.somidez.com/>, the ARSP official website (<https://appeldoffre.arsp.cd/>), and the CNMC Africa Procurement WeChat official account (zs_africa_purchase). The Tenderer shall not be held responsible for any misregistration or invalid registration resulting from incomplete or modified versions of this announcement republished by other websites.

L'avis d'appel d'offres est publié sur <https://www.somidez.com/>, sur le site officiel de l'ARSP (<https://appeldoffre.arsp.cd/>) et sur le compte officiel WeChat de CNMC Africa Procurement (zs_africa_purchase). Le Maître d'ouvrage ne saurait être tenu responsable des erreurs d'inscription ou des inscriptions invalides résultant de la republication incomplète ou modifiée du présent avis par d'autres sites web.

5.2 投标人可于2025年11月25日前, 每天09:00至17:00 (卢本巴西时间, 节假日除外), 将 (营业执照RCCM、国家识别号IDN、分包资质ARSP、税务管理证明、产品检测合格证等其它资质文件) 发送至招标人邮箱(kongxb@somidez.com), 进行资质复核。

5.2 Bidders may submit their qualification documents no later than November 25, 2025, between 09:00 and 17:00 (Lubumbashi time, excluding public holidays), by sending the required materials to the Purchaser's designated email address (kongxb@somidez.com) for qualification review. The submission shall include the following documents: Business License (RCCM), National Identification Number (IDN), Subcontracting Accreditation (ARSP), Tax Administration Certificate, Product Quality Inspection Certificate, and any other relevant qualification documents.

5.2 Les soumissionnaires pourront transmettre leurs dossiers de qualification au plus tard le 25 novembre 2025, entre 09h00 et 17h00 (heure de Lubumbashi, à l'exception des jours fériés), à l'adresse électronique du Donneur d'ordre (kongxb@somidez.com) pour vérification des qualifications.

Les documents à fournir comprennent : Registre du commerce (RCCM), Numéro d'identification nationale (IDN), Agrément de sous-traitance (ARSP), Attestation de gestion fiscale, Certificat de conformité du produit, ainsi que tout autre document de qualification pertinent.

5.3 招标人收到投标人报名资料文件并通过资质复核后, 将通知投标人支付标书费, 每份售价为200美元(可电汇或现金支付), 售后不退, 在确认收到投标人的标书费后, 招标人以邮件形式发送电子版招标文件至投标人电子邮箱, 不提供任何纸质招标文件。

5.3 After receiving the bidder's registration documents and completing the qualification verification, the Tenderer will notify the bidder to pay the bidding document fee. Each set of bidding documents is priced at USD 200 (payable by bank transfer or in cash), and the fee is non-refundable. Upon confirmation of payment, the Tenderer will send the electronic version of the bidding documents to the bidder's email address. No hard copies of the bidding documents will be provided.

5.3 Après réception des dossiers d'inscription du soumissionnaire et validation de la vérification des qualifications, le Maître d'ouvrage informera le soumissionnaire du paiement des frais du dossier d'appel d'offres. Chaque dossier est vendu au prix de 200 USD (payable par virement bancaire ou en espèces), les frais étant non remboursables. Après confirmation du paiement, le Maître d'ouvrage enverra la version électronique du dossier d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire. Aucun document papier ne sera fourni.

6. 投标文件递交截止时间

6. Deadline of Tender submission

6. Délai de la soumission des documents d'offres

投标人应于 2025 年 11 月 27 日 9 :30（卢本巴希时间）前，携带密封好的纸质投标文件及加密版电子投标文件到招标人会议室（迪兹瓦矿区-科卢韦齐）参加现场开标，逾期收到的投标文件恕不接受。

Bidders shall submit sealed hard copy tender documents together with an encrypted electronic version and attend the on-site bid opening at the Purchaser's meeting room (DIZIWA Mine Site – Kolwezi) no later than 09:30 a.m. (Lubumbashi time) on November 27, 2025. Late submissions will not be accepted.

Les soumissionnaires devront déposer leurs dossiers d'offre sous format papier scellé, accompagnés d'une version électronique chiffrée, et se présenter à la salle de réunion du Donneur d'ordre (Site minier de DIZIWA – Kolwezi) au plus tard à 09h30 (heure de Lubumbashi) le 27 novembre 2025 pour l'ouverture des offres sur place. Aucune offre reçue après ce délai ne sera acceptée.

7. 开标时间：

7. Tender opening time:

7 Date et heure de l'ouverture des offres :

2025 年 11 月 27 日上午 09:30（卢本巴希时间）

09:30 a.m., November 27, 2025 (Lubumbashi Time)

09h30, le 27 novembre 2025 (heure de Lubumbashi)

8. 开标地点：

8. Place of tender opening:

8 Lieu de l'ouverture des offres:

迪兹瓦矿业股份有限公司会议室；

Boardroom of SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

Salle de conférence de SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

具体地址： Boardroom of Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province, D.R. CONGO.

Address of office: Boardroom of Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province, D.R. CONGO.

Adresse: salle de conférence de la SOCIETE MINIERE DE DEZIWA, Mine Deziwa, village Lualaba, province du Lualaba, Congo (RDC).

9. 应标确认：

9. Confirmation of participating in Tender:

9 Confirmation de soumission:

收到招标文件后如有意向参加此次投标的公司，请将加盖公章的应标确认书（格式详见附件 1）扫描后及 word 版发到招标人指定邮箱。

If the Tenderer is willing to submit a Tender after receiving this Tender Documents, they shall scan the Confirmation Letter from Tenderers (please refer to the template in the annex 1) chopped with its official seal and send scanned copy with the document in Word format to tenderee's e-mail address.

Après avoir reçu les documents d'appel d'offres, si les soumissionnaires souhaitent participer à cet appel d'offres, ils doivent scanner la lettre de confirmation de soumission cachetée (dont le format est détaillé dans l'annexe 1) en version Word et l'envoyer à notre boîte aux lettres désignée.

10. 联系方式：

10. Contact information

10 Coordonnées :

10.1 迪兹瓦矿业股份有限公司

10.1 SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (Applicable for tenderers outside of China)

10.1 SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (applicable pour les soumissionnaires en dehors de la Chine)

地址: Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province, D.R. CONGO.

Address: Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province, D.R. CONGO.

Adresse: Mine Deziwa, village Lualaba, province du Lualaba, Congo (RDC)

开户行: RAWBANK SA

Deposit Bank: RAWBANK SA

Banque dépositaire: RAWBANK SA

收款人: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA

Beneficiary: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA

Destinataire: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA

账号: 05130-01048660701-13 (USD)

Account No: 05130-01048660701-13 (USD)

Numéro de compte: 05130-01048660701-13 (USD)

Swift 号: RAWBCDKI

SWIFT No: RAWBCDKI

N° SWIFT: RAWBCDKI

标书费均电汇至此账号

the payment for purchasing Tender Documents shall both be remitted to this account via telegraphic transfer

le paiement de l'achat de documents d'appel d'offres doit être remis à ce compte par transfert télégraphique

联系人/Contact / Contact: Kong xiangbao (商务/Commerce/Commerce)

电话/Tel./ Tél: +243 811212939

邮箱/E-mail /E-mail: kongxb @somidez.com

联系人/Contact/Contact (财务/Finance/ Finance) : YANG RUIQING

电话/Tel./ Tél: +243 808591993

邮箱/E-mail/ E-mail: yangrq@somidez.com

迪兹瓦矿业股份有限公司
SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS
SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS
2025 November 10, 2025
le 10 novembre 2025
LUBUMBASHI CONGO

附件 1 应标确认书
Annex 1 Confirmation Letter from Tenderers
Annexe 1 Lettre de Confirmation des Soumissionnaires

No.: SOMIDEZ-BIDDING-2025-P19

商业发票信息 Information of commercial invoice Informations sur la facture commerciale	
投标人名称 Name of Tenderer Nom du Soumissionnaire	
投标人银行 Name of tenderer's bank Banque du Soumissionnaire	
账号 Account number Numéro de compte	
VAT 号码 VAT number Numéro VAT	
联系地址 Physical address Adresse physique	
电话号码 Telephone number Numéro téléphone	
联系方式 Contact information Coordonnées	
联系人名字 Name of contact person Nom du correspondant	
手机号码 Cell phone number/Numéro du portable	
邮箱 Email	
发票接收地址 Physical address for receiving invoice Adresse pour recevoir la facture	
邮政编码 Post code/Code postal	

我们, XXX (公司名称), 承诺参加本次招标。

We, XXX (name of the company), promise to attend this tender.

Nous, XXX (nom de l'entreprise), promettons d'assister à cet appel d'offres.

签字 (盖章):

Signature (stamp):

Signature (sceau):

